

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

---

Нижегородский институт управления – филиал РАНХиГС  
*(наименование института (факультета))*  
Кафедра иностранных языков и профессионального лингвообразования  
*(наименование кафедры)*

УТВЕРЖДЕНА  
решением кафедры иностранных языков и  
профессионального лингвообразования  
Протокол от «28» августа 2018 г. № 1

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Б1.Б.01.02. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

*(индекс и наименование дисциплины (модуля), в соответствии с учебным планом)*

по направлению подготовки (специальности)

**38.06.01 ЭКОНОМИКА**

*(код и наименование направления подготовки (специальности))*

**«ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ТЕОРИЯ»**

*(направленность (профиль/специализация))*

Исследователь. Преподаватель-исследователь  
*квалификация (степень)*

очная, заочная  
*форма обучения*

Нижегород, 2018 г.

**Автор–составитель:**

к.п.н., доцент кафедры иностранных языков и  
профессионального лингвообразования

*(ученая степень и(или) ученое звание, должность, наименование кафедры)*

Н.Г. Инютин

*(Ф.И.О.)*

Заведующий кафедрой иностранных языков и  
профессионального лингвообразования, д.п.н., профессор

*(ученая степень и(или) ученое звание, должность, наименование кафедры)*

Н.Л. Уварова

*(Ф.И.О.)*

**СОДЕРЖАНИЕ**

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы .....	4
2. Объем и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы .....	4
3. Содержание и структура дисциплины .....	5
4. Материалы текущего контроля успеваемости и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) .....	9
4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации ..	9
4.2. Материалы текущего контроля успеваемости .....	9
4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации .....	13
4.4. Методические материалы .....	17
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю) .....	17
6. Учебная литература и ресурсы информационно- телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно- методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) .....	21
6.1. Основная литература .....	21
6.2. Дополнительная литература .....	22
6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы .....	22
6.4. Нормативные правовые документы .....	23
6.5. Интернет-ресурсы .....	23
6.6. Иные источники .....	25
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы .....	25

## **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы**

1.1. Дисциплина Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» по направлению 38.06.01 Экономика обеспечивает овладение следующими компетенциями:

УК-3 – готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

Компетенция УК-3 является компетенцией, формирование которой начинается в течение изучения данной дисциплины.

УК-4 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

1.2. В результате освоения дисциплины у аспирантов должны быть:

– сформированы знания:

фонетических особенностей английского языка, его грамматической структуры и лексики, терминологии и стилистических особенностей жанра научного текста по направлению 38.06.01 Экономика, а также межкультурных особенностей ведения научной деятельности;

– сформированы умения:

понимать монологическую и диалогическую речь носителей английского языка, а также пользоваться ею в пределах социально-бытовой и научно-исследовательской тематики по направлению 38.06.01 Экономика;

– сформированы навыки:

владения видами чтения научного текста по направлению 38.06.01 Экономика с различной степенью полноты и точности понимания, а также владения разновидностями оформления, полученной в ходе чтения информации в соответствии с нормами и узусом языка перевода.

1.3. Аспиранты также должны овладеть опытом:

обработки значительного объема иноязычной информации по теме научно-исследовательской работы аспиранта, прочитав за полный курс изучения дисциплины «Иностранный язык» иноязычную научную литературу общим объемом 600000–750000 печ. знаков (примерно 250 стр.). В качестве литературы для чтения используется оригинальная, изданная за рубежом литература по направлению 38.06.01 Экономика, имеющая непосредственное отношение к научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы.

## **2. Объем и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» входит в базовую часть рабочего учебного плана подготовки в аспирантуре научно-педагогических кадров высшей квалификации по направлению 38.06.01 Экономика и направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена. Данная дисциплина изучается на 1 курсе. Общая трудоемкость дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» составляет 4 зачетные единицы (144 академических часа /108 астрономических часов).

Освоение данной дисциплины опирается на компетенции, знания, умения, навыки и готовности, в объеме, предусмотренном по иностранному языку ФГОС ВО (квалификации: бакалавр, специалист, магистр).

Через предметное содержание используемых учебных материалов на иностранном языке дисциплина Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» связана с дисциплинами вариативной части учебного плана (Б1.В) на 2 курсе и Блоком Б3. «Научные исследования» (3 курс). Компетенции, сформированные в результате освоения дисциплины, могут быть использованы аспирантом в научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы (диссертации) (Б3.1) на третьем курсе.

Для очной формы обучения на контактную работу с преподавателем выделяется 72 часа практических занятий (ПЗ), на самостоятельную работу (СР) обучающихся - 36 часов, на промежуточный контроль – 36 часов; для заочной формы обучения на контактную работу с

преподавателем выделяется 72 часа практических занятий (ПЗ), на самостоятельную работу (СР) обучающихся - 36 часов, на промежуточный контроль – 36 часов.

Формой промежуточной аттестации по дисциплине является *кандидатский экзамен* по иностранному языку в конце 1 курса.

Промежуточная аттестация проводится в два этапа.

*Первый этап* промежуточной аттестации - *проверка и оценка реферата* по прочитанной на иностранном языке научной литературе.

*Второй этап* промежуточной аттестации - *кандидатский экзамен по иностранному языку* - проводится, в случае получения положительной оценки по результатам первого этапа.

### 3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 1.

#### 3.1. Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины (модуля), час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ЭО, ДОТ*	ЛР/ ЭО, ДОТ*	ПЗ/ ЭО, ДОТ*	КСР		
<i>Очная форма обучения</i>								
1.	Система видовременных форм глагола в действительном и страдательном залогах изъявительного наклонения	6			4		2	оценка аудиторной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
2.	Сослагательное наклонение и модальные сказуемые	6			4		2	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
3.	Инфинитив и причастие в структуре предложения	6			4		2	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
4.	Другие неличные формы глагола и полифункциональные слова в структуре предложения. Переводческие трансформации	6			4		2	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
5.	Чтение с полным охватом содержания оригинальных текстовых материалов по направлению 38.06.01 Экономика	27			18		9	оценка аудиторной и самостоятельной работы по чтению и переводу литературы (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
6.	Переводное реферирование и аннотирование	27			18		9	оценка аудиторной и самостоятельной работы по

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины (модуля), час.					CP	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ЭО, ДОТ*	ЛР/ ЭО, ДОТ*	ПЗ/ ЭО, ДОТ*	КСР		
	оригинальных текстовых материалов по направлению 38.06.01 Экономика							переводному реферированию литературы (устно/письменно): устный опрос, письменные задания
7.	Беглое ознакомительное и просмотровое чтение оригинальных текстовых материалов по направлению 38.06.01 Экономика	27			18		9	оценка аудиторной и самостоятельной работы по беспереводному реферированию литературы (устно/письменно): устный опрос, письменные задания
8.	Разговорная тема «О себе, о своей учебе и научной работе»	3			2		1	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно): устный опрос
Промежуточная аттестация		36						кандидатский экзамен
<b>Всего(в з.е./акад.часах/астр.часах):</b>		<b>4/144/108</b>			<b>72/54</b>		<b>36/27</b>	
<b>Заочная форма обучения</b>								
1.	Система видовременных форм глагола в действительном и страдательном залогах изъявительного наклонения	12			2		10	оценка аудиторной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
2.	Сослагательное наклонение и модальные сказуемые	12			2		10	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
3.	Инфинитив и причастие в структуре предложения	12			2		10	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
4.	Другие неличные формы глагола и полифункциональные слова в структуре предложения. Переводческие трансформации	12			2		10	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания
5.	Чтение с полным охватом содержания оригинальных	15			2		13	оценка аудиторной и самостоятельной работы по чтению и

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации	
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л/ЭО, ДОТ*	ЛР/ ЭО, ДОТ*	ПЗ/ ЭО, ДОТ*			КСР
	текстовых материалов по направлению 38.06.01 Экономика						переводу литературы (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания	
6.	Переводное реферирование и аннотирование оригинальных текстовых материалов по направлению 38.06.01 Экономика	12		2		10	оценка аудиторной и самостоятельной работы по переводному реферированию литературы (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания	
7.	Беглое ознакомительное и просмотрное чтение оригинальных текстовых материалов по направлению 38.06.01 Экономика	12		2		10	оценка аудиторной и самостоятельной работы по беспереводному реферированию литературы (устно/ письменно): устный опрос, письменные задания	
8.	Разговорная тема «О себе, о своей учебе и научной работе»	12		2		10	оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно): устный опрос	
Промежуточная аттестация		36					кандидатский экзамен	
<b>Всего (в з.е./акад.часах/астр.часах):</b>		<b>4/144/108</b>		<b>72/54</b>		<b>36/27</b>		

*Примечание:*

\* – при применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в соответствии с учебным планом.

### **3.2. Содержание дисциплины (модуля)**

#### ***по языковому материалу и видам речевой деятельности***

##### *Тема 1. Фонетика.*

Специфика артикуляции звуков; интонационного оформления предложения; словесного, фразового и логического ударения; мелодии и паузации в английском языке.

##### *Тема 2. Лексика.*

Специфика лексических средств выражения в текстах по направлению 38.06.01 Экономика: особенности словообразования; синонимия, омонимия и многозначность слов; сокращения, условные обозначения, формулы, символы и т.д.; особенности употребление слов и выражений, характерных для сферы коммуникации ученого-исследователя. Формирование лексического запаса аспиранта в объеме не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по направлению 38.06.01 Экономика.

##### *Тема 3. Грамматика.*

*Английский язык.* Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с

инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена предложения; оборот «for + smb. to do smth.-». Функции герундия в предложении. Функции причастия в предложении. Независимый причастный оборот. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the... the).

*Немецкий язык.* Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д.

*Французский язык.* Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в действительном залоге. Согласование времен. Страдательный залог. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir a + infinitif; etre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и y.

#### *Тема 4. Аудирование.*

Монологическая и диалогическая речь носителей языка в пределах социально-бытовой и научно-исследовательской тематики по направлению 38.06.01 Экономика.

#### *Тема 5. Говорение.*

Монологическая и диалогическая речь в виде самостоятельно подготовленного высказывания в пределах социально-бытовой тематики и ситуаций общения, связанных с учебной и преподавательской деятельностью, по темам научно-исследовательской работы (сообщение, информация, доклад) или участия в научной дискуссии в по направлению 38.06.01 Экономика.

#### *Тема 6. Чтение и перевод.*

Чтение оригинальной, изданной за рубежом литературы по направлению 38.06.01 Экономика, имеющей непосредственное отношение к научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы (тезисы докладов и выступлений, научные статьи, монографии, учебники) с различной степенью полноты и точности понимания: *беглое просмотровое чтение* (умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы в течение короткого времени); *беглое ознакомительное чтение* (умение проследить развитие темы и общую линию аргументации автора в течение короткого времени); *изучающее чтение* (полное и точное понимание содержания текста, максимально точное и адекватное извлечение информации, содержащейся в тексте, для последующего перевода на родной язык. Полный письменный перевод со словарем текста по направлению 38.06.01 Экономика.



*Тема 7. Переводное аннотирование и реферирование.*

Оформление полученной информации в сжатом виде на языке перевода (составление аннотаций и рефератов к научным статьям, докладов, материалов исследований и т.д.).

*Тема 8. Письмо.*

Составление плана или конспекта прочитанного, написание сообщения, доклада, резюме, тезисов, письма, заявки на участие в конференциях и т.д.

#### **4. Материалы текущего контроля успеваемости и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

##### **4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.**

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.Б.01.02 «Иностранный язык» используются следующие методы *текущего контроля* успеваемости обучающихся при проведении практических занятий:

оценка аудиторной и самостоятельной работы по выполнению заданий (устно/письменно): устный опрос, письменные задания;

оценка аудиторной и самостоятельной работы по чтению и переводу литературы (устно/письменно): устный опрос, письменные задания;

оценка аудиторной и самостоятельной работы по переводному и беспереvodному реферированию литературы (устно/письменно): устный опрос, письменные задания.

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена в конце 1 курса обучения.

Промежуточная аттестация проводится в два этапа.

*Первый этап* промежуточной аттестации - *проверка и оценка реферата* по прочитанной на иностранном языке научной литературе.

*Второй этап* промежуточной аттестации - *кандидатский экзамен по иностранному языку* - проводится, в случае получения положительной оценки по результатам первого этапа.

##### **4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.**

Текущий контроль успеваемости направлен на регулярное получение информации о степени усвоения учебного материала на практических аудиторных занятиях.

Формами текущего контроля являются устный опрос и письменные задания. Широкий спектр видов устного опроса и письменных заданий позволяет осуществлять текущий контроль за формированием всего комплекса знаний, умений и навыков, предусматривающего овладение соответствующими компетенциями.

*Устный опрос* на практических аудиторных занятиях подразумевает ответы аспирантов на вопросы преподавателя по изучаемым теоретическим аспектам иностранного языка, чтению, переводу и реферированию речевых фрагментов, а также по содержанию текста или темы.

*Письменные задания* на практических аудиторных занятиях направлены на выполнение перевода фрагментов текста с иностранного языка на русский, на его реферирование, составление плана содержания.

Таблица 2.

#### **Объекты, показатели и критерии оценивания в ходе текущего контроля**

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
Фонетика	-артикуляция звуков; -интонационное оформление предложения; -словесное, фразовое и	естественная артикуляция; правильное интонационное оформление предложения; правильная постановка словесного,	отлично

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	логическое ударения; -мелодия и паузация в иностранном языке	фразового и логического ударения; правильная мелодия и паузация в иностранном языке	
		в целом правильная артикуляция; в основном правильное интонационное оформление предложения; как правило правильная постановка словесного, фразового и логического ударения; превалирует правильная мелодия и паузация в иностранном языке	хорошо
		артикуляция не сформированная; не выработано правильное интонационное оформление предложения; ошибочная постановка словесного, фразового и логического ударения; редко встречается правильная мелодия и паузация в иностранном языке	удовлетворительно
		иноязычная артикуляция отсутствует; интонационное оформление предложения отсутствует; постановка словесного, фразового и логического ударения не верна; неправильная мелодия и паузация в иностранном языке	неудовлетворительно
Лексика	-специфика терминологического состава направления подготовки; -количество терминов; -особенности употребление терминологических единиц, характерных для сферы коммуникации ученого-исследователя	знание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических единиц по направлению подготовки; знание надлежащего количества терминологических единиц (500 шт.) с их соответствиями на родном языке	удовлетворительно
		не знание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических по направлению подготовки; не знание надлежащего количества терминологических единиц (менее 500 шт.) с их соответствиями на языке перевода	неудовлетворительно
Грамматика	-структурные типы предложений, -средства выражения членов предложения, -сложные синтаксические конструкции, характерные для стиля научной речи, -обороты на основе неличных форм глагола, -атрибутные комплексы, -средства выражения модальности, -сослагательное наклонение, -эмфатические и инверсионные структуры,	в полном объеме знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; блестяще знает и использует сложные синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; прекрасно знает и пользуется средствами выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; правильно осуществляет коммуникативное членение предложения	отлично
		хорошо знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; хорошо знает и использует сложные	хорошо

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	-слова-заместители, -сравнительно-сопоставительные обороты, -коммуникативное членение предложения и способы его выражения	синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; хорошо знает и пользуется средствами выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; хорошо осуществляет коммуникативное членение предложения	
частично знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; частично знает и редко использует сложные синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; частично знает и редко пользуется средствами выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; редко осуществляет правильное коммуникативное членение предложения		удовлетворительно	
плохо знает и использует разные структурные типы предложений и средства выражения членов предложения; плохо знает и редко использует сложные синтаксические конструкции и обороты на основе неличных форм глагола; плохо знает и редко пользуется средствами выражения модальности, эмфатическими конструкциями, словами-заместителями и сравнительными оборотами; неправильно осуществляет коммуникативное членение предложения		неудовлетворительно	
Аудирование	понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 85-90 % информации при темпе ее предъявления 100-120 слов в минуту	полное понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 85-90 % информации при темпе ее предъявления 100-120 слов в минуту	отлично
		неполное понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 70-85 % информации при темпе ее предъявления 100-120 слов в минуту	хорошо
		частичное понимание монологической и диалогической речи носителей языка в пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне 50-70 % информации при темпе ее предъявления ниже 100-120 слов в минуту	удовлетворительно
		непонимание монологической и диалогической речи носителей языка в	неудовлетворительно

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
		пределах научно-исследовательской тематики по направлению подготовки и социально-бытовой тематики на уровне ниже 50% информации при темпе ее предъявления ниже 100-120 слов в минуту	
Говорение	-Полнота раскрытия темы, -логичность и связанность беседы, -словарный запас, -разнообразие грамматических структур, -наличие ошибок	тема раскрывается полностью, беседа ведется логично и связано, демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, практически отсутствуют ошибки	отлично
		цель общения достигнута, но тема раскрывается не полностью; беседа ведется в целом логично и связано, но не всегда инициативно; демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче; используются грамматические структуры соответствующие поставленной задаче; допускаются ошибки, не затрудняющие понимание	хорошо
		цель общения достигнута не полностью, тема раскрывается в ограниченном объеме; неспособность вести беседу логично и связано; демонстрируется ограниченный словарный запас, плохо владеет специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание	удовлетворительно
		цель общения не достигнута, тема не раскрывается; не может поддержать беседу; словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, не владеет специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание	неудовлетворительно
Чтение с полным охватом содержания и перевод оригинальных текстовых материалов	-быстрота, плавность, выразительность, корректность чтение части текста вслух; -смысловые искажения; -соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов	чтение беглое, плавное, выразительное, без ошибок; смысловые искажения отсутствуют; язык перевода, включая употребление терминов, соответствует норме и узусу	отлично
		чтение достаточно беглое, плавное, выразительное, с незначительным количеством ошибок; незначительные смысловые искажения; язык перевода, включая употребление терминов, в целом соответствует норме и узусу	хорошо
		чтение прерывистое, не выразительное, темп умеренный, с многочисленными ошибками; наличие смысловых искажений; язык перевода, включая употребление терминов, плохо соответствует норме и узусу	удовлетворительно
		чтение прерывистое, не выразительное, медленное, с многочисленными ошибками;	неудовлетворительно

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
		значительные смысловые искажения; язык перевода, включая употребление терминов, не соответствует норме и узусу	
Беглое чтение оригинальных текстовых материалов	-раскрытие темы и идеи; -словарный и терминологический запас; -наличие фактических или языковых ошибок в передаче содержания текста; -объем высказывания -умение передать содержание своими словами	тема и идея раскрыты полностью; использован широкий лексический и терминологический запас; минимальное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 70% информации)	отлично
		тема и идея в основном раскрыты; использован достаточный лексический и терминологический запас; незначительное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 60% информации)	хорошо
		тема и идея раскрыты недостаточно; использован ограниченный лексический и терминологический запас; количество ошибок мешает его пониманию; ограниченный объем высказывания (передано до 50% информации)	удовлетворительно
		тема и идея не раскрыты; использован мизерный лексический и терминологический запас; значительное количество ошибок не позволяет его понять; ограниченный объем высказывания (передано менее 40% информации)	неудовлетворительно
Переводное реферирование и аннотирование оригинальных текстовых материалов	-объем извлеченной информации и содержательность; -правильность извлеченной информации; -соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов	удовлетворительный объем извлеченной информации и хорошая содержательность; информация извлечена правильно без существенных искажений смысла; изложение, включая употребление терминов, соответствует норме и узусу языка перевода	удовлетворительно
		неудовлетворительный объем извлеченной информации и малая содержательность; информация извлечена не правильно с существенными искажениями смысла; изложение, включая употребление терминов, не соответствует норме и узусу языка перевода	неудовлетворительно

#### 4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине осуществляется по окончании изучения дисциплины в форме кандидатского экзамена и позволяет определить качество усвоения изученного материала и освоения компетенций. Промежуточная аттестация проводится в два этапа.

4.3.1. *Первый этап* промежуточной аттестации – *проверка и оценка реферата по прочитанной на иностранном языке научной литературе* - позволяет получить информацию о степени сформированности компетенций и овладения опытом обработки значительного объема иноязычной информации по теме научно-исследовательской работы аспиранта. Реферат готовится аспирантом в ходе самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» на основе прочитанной научной литературе по направлению 38.06.01 Экономика, имеющей

непосредственное отношение к его научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы, в объеме 600000–750000 печ. знаков (примерно 250 стр.).

Таблица 3.

**Объекты, показатели и критерии оценивания  
на первом этапе промежуточной аттестации**

Наименование раздела (по содержанию языкового материала и видов речевой деятельности)	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
Лексика	-специфика терминологического состава направления подготовки; -количество терминов; -особенности употребление терминологических единиц, характерных для сферы коммуникации ученого-исследователя	знание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических единиц по направлению подготовки; надлежащее количество ключевых терминологических единиц (100 шт.) с их соответствиями на родном языке, полностью отражающее знание области научного исследования	зачтено
		незнание специфики терминологического состава и особенностей употребления терминологических единиц по направлению подготовки; незнание надлежащего количества ключевых терминологических единиц (менее 100 шт.) с их соответствиями на языке перевода, характерных для области научного исследования	не зачтено
Переводное реферирование и аннотирование оригинальных текстовых материалов	-объем извлеченной информации и содержательность; -правильность извлеченной информации; -соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов	удовлетворительный объем извлеченной информации отражает содержание источника; информация извлечена правильно без искажений смысла; изложение, включая употребление терминов, полностью соответствует норме и узусу языка перевода	зачтено
		извлечена несущественная информация, слабо отражающая содержание источника; имеются искажения смысла, изложение с нарушениями нормы и узуса языка перевода	не зачтено

По результатам первого этапа промежуточной аттестации (проверки реферата) аспирант получает оценку «зачтено» или «не зачтено». Положительная оценка («зачтено») является допуском к второму этапу промежуточной аттестации – кандидатскому экзамену по иностранному языку.

4.3.2. *Второй этап промежуточной аттестации - кандидатский экзамен по иностранному языку.*

Аспиранты допускаются к сдаче второго этапа промежуточной аттестации –кандидатскому экзамену по иностранному языку, если подготовлен, предъявлен в печатном виде вместе с оригиналами и положительно оценен реферат к кандидатскому экзамену по иностранному языку (проверка проводится до начала экзаменационной сессии по графику, утвержденному заведующим кафедрой иностранных языков и профессионального лингвообразования).

#### Структура и содержание кандидатского экзамена по иностранному языку

(Пример экзаменационного билета экзамена):

1. **Чтение с полным охватом содержания и перевод** оригинального текста по направлению 38.06.01 Экономика со словарем на родной язык. Объем: 2000-2300 печ. зн. Время выполнения: 45 мин. Форма проверки - чтение части текста на иностранном языке вслух, зачитывание выполненного полного письменного перевода.

2. **Беглое чтение без словаря** оригинального текста по направлению 38.06.01 Экономика. Объем: 1300-1500 печ. зн. Время выполнения: 2-3 мин. Форма проверки - передача содержания на иностранном языке. В качестве дополнительной проверки допускается использование устного перевода с листа.

3. **Беседа** с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с учебой, работой и научно-исследовательской деятельностью аспиранта по направлению 38.06.01 Экономика.

#### **Примерный характер текстов, предлагаемых на кандидатском экзамене по иностранному языку** (Задание 1 и 2)

В связи с тем, что кандидатский экзамен по иностранному языку проводится по текстовым материалам, отбираемым самими аспирантами для самостоятельного чтения и реферирования в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык», каждый аспирант получает полное представление о характере текстовых материалов, по которым он будет выполнять первые два задания экзамена по иностранному языку. Выбор конкретного отрезка текста и его объем для этих заданий осуществляется экзаменаторами.

#### **Примерный перечень вопросов для обсуждения в ходе беседы с экзаменаторами на кандидатском экзамене по иностранному языку** (Задание 3):

- учеба в вузе;
- профессиональная деятельность;
- научные публикации;
- участие в научных конференциях;
- область (тема) научного исследования;
- научные проблемы в исследуемой области;
- актуальность проводимого исследования;
- текущий этап научной работы;
- объект, предмет и цели научного исследования;
- перспективное практическое использование результатов исследования.

#### **Шкала оценивания**

Уровень практического владения иностранным языком на кандидатском экзамене по иностранному языку оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен по иностранному языку по результатам ответов по трем составляющим содержания экзамена. Три

промежуточные оценки экзамена, а также итоговая оценка вносятся в протокол экзамена и заверяются подписями членов комиссии.

1. Чтение с полным охватом содержания и перевод со словарем на родной язык оригинального текста по направлению 38.06.01 Экономика оценивается на:

«отлично», если продемонстрировано беглое, плавное, выразительное, чтение без ошибок; смысловые искажения отсутствуют; язык перевода, включая употребление терминов, соответствует норме и узусу;

«хорошо», если продемонстрировано достаточно беглое, плавное, выразительное чтение, с незначительным количеством ошибок; имеются незначительные смысловые искажения, а язык перевода, включая употребление терминов, в целом соответствует норме и узусу;

«удовлетворительно», если продемонстрировано прерывистое, не выразительное чтение в умеренном темпе с многочисленными ошибками и наличием смысловых искажений, а язык перевода, включая употребление терминов, плохо соответствует норме и узусу;

«неудовлетворительно», если продемонстрировано прерывистое, не выразительное, медленное чтение с многочисленными ошибками; имеются значительные смысловые искажения, а язык перевода, включая употребление терминов, не соответствует норме и узусу.

2. Беглое чтение без словаря оригинальных текстовых материалов по направлению 38.06.01 Экономика оценивается на:

«отлично», если тема и идея текста раскрыты полностью; использован широкий лексический и терминологический запас; минимальное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 70% информации);

«хорошо», если тема и идея текста в основном раскрыты; использован достаточный лексический и терминологический запас; незначительное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 60% информации);

«удовлетворительно», если тема и идея текста раскрыты недостаточно; использован ограниченный лексический и терминологический запас; количество ошибок мешает его пониманию; ограниченный объем высказывания (передано до 50% информации);

«неудовлетворительно», если тема и идея не раскрыты; использован мизерный лексический и терминологический запас; значительное количество ошибок не позволяет его понять; ограниченный объем высказывания (передано менее 40% информации).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с учебой, работой и научно-исследовательской деятельностью аспиранта оценивается на:

«отлично», если тема раскрывается полностью, беседа ведется логично и связано, демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, практически отсутствуют ошибки;

«хорошо», если цель общения достигнута, но тема раскрывается не полностью; беседа ведется в целом логично и связано, но не всегда инициативно; демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче; используются грамматические структуры, соответствующие поставленной задаче; допускаются ошибки, не затрудняющие понимание;

«удовлетворительно», если цель общения достигнута не полностью, тема раскрывается в ограниченном объеме; проявляется неспособность вести беседу логично и связано; демонстрируется ограниченный словарный запас и плохое владение специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание;

«неудовлетворительно», если цель общения не достигнута, тема не раскрыта; сдающий экзамен не может поддержать беседу; его словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, он не владеет специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание.



Таблица 4.

## Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки

Общее количество набранных баллов – рейтинговый балл	Академическая оценка	
85-100	зачтено	отлично
70-85		хорошо
50-69		удовлетворительно
0-49	не зачтено	неудовлетворительно

Таблица 5.

## Бальная оценка ответов на экзамене

Вопрос (задание) в билете						Количество баллов на экзамене		Вопрос (задание) в билете				Количество баллов на экзамене	
1		2		3*		мини мум	макси мум	1		2		мини мум	максимум
минимум	максимум	мини мум	максимум	мини мум	максимум			мини мум	максимум	мини мум	максимум		
7	15	7	15	6	10	20	40	10	20	10	20	20	40

Примечание:

\* - практико-ориентированное задание, требующее демонстрации уровня владения умениями/навыками.

#### 4.4. Методические материалы.

- Положение о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС;
- Положение о порядке проведения проверки курсовых, выпускных квалификационных работ, дипломных работ, магистерских, кандидатских и докторских диссертационных работ, а также отчетов по НИР на наличие заимствований в РАНХиГС.
- Положение об организации педагогической практики, утвержденное приказом РАНХиГС;
- Положение о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации».

#### 5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю)

Структура деятельности аспиранта по освоению дисциплины «Иностранный язык» включает работу над совершенствованием произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании; усвоение лексического материала, в том числе общенаучной и узкоспециальной терминологии; знакомство с грамматическими и лексико-грамматическими особенностями научной литературы; изучение и усвоение особенностей письменной формы жанра научной литературы; овладение опытом изложения содержания прочитанного в форме реферата и аннотации; овладение навыками всех видов чтения в ходе аудиторной и самостоятельной работы с аутентичными текстами по направлению 38.06.01 Экономика.

Основной формой учебной деятельности аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» является учебная работа на практических занятиях и самостоятельная работа по предусмотренным темам. Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями и предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с изучением иностранного языка, поиском аутентичных текстов по научному направлению и работой над чтением, реферированием и переводом текстов.

В связи с тем, что аспирантские группы формируются без учета языковой подготовки, на начальном этапе обучения до начала активной самостоятельной работы по чтению литературы по направлению 38.06.01 Экономика проводятся подготовительно-корректировочные занятия, направленные на комплексное повторение и углубление знаний грамматического материала,

формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом.

Так как в аспирантских группах представлены слушатели разных научных областей и направлений, то повторение языкового материала (грамматики и лексики) и развитие умений и навыков чтения и устной речи осуществляется на материалах общенаучной тематики гуманитарных дисциплин.

При обобщении грамматического материала используются типовые примеры, схемы-таблицы, которые записываются слушателями в специальные тетради и становятся в последующем своего рода грамматическими справочниками при самостоятельной работе с текстами. В основе объяснения грамматических явлений лежат формальные отличительные признаки, по которым слушатели могут узнавать грамматические структуры и непосредственно соотносить эти признаки со значением данных единиц, т.е. учиться структурно-семантическому анализу текста, что обеспечивает восприятие грамматических единиц в единстве формы и содержания и ведет к точному пониманию читаемого текста. Анализ грамматической структуры предложения является не самоцелью, а средством правильного понимания текста.

На аудиторных занятиях подготовительно-корректировочного этапа слушатели обучаются тому, как правильно пользоваться двуязычным словарем, чтобы избежать лишних затрат времени, как поступать в случае, если в словаре нет нужного слова и как из множества приведенных в словаре значений выбирать значение, наиболее подходящее для данного контекста. Данные умения пригодятся им при активной самостоятельной работе над чтением литературы по направлению 38.06.01 Экономика.

На подготовительно-корректировочном этапе аспирантом ведется самостоятельный анализ Интернет-ресурсов, осуществляется активный поиск необходимой для чтения литературы и составление библиографической подборки. Также начинается самостоятельная работа с отобранными оригинальными текстами по направлению 38.06.01 Экономика, их анализ по мере повторения и/или освоения нового раздела в структуре дисциплины «Иностранный язык» с целью закрепления изученных явлений.

На подготовительно-корректировочном этапе *подготовка к практическим занятиям* подразумевает:

- внимательное прочтение материалов предыдущих занятий;
- анализ учебной литературы и текстовых источников с точки зрения относящихся к данному занятию лингвистических и экстралингвистических феноменов;
- чтение и перевод фрагментов текста, содержащих выделяемые в учебных целях явления (устно и письменно);
- расширение лексического запаса путем отбора, систематизации и заучивания общенаучной и терминологической лексики по направлению подготовки аспиранта;

Приступать к активному самостоятельному чтению специальной литературы целесообразно лишь после прохождения подготовительно-корректировочного этапа курса иностранного языка, т.к. без знания грамматических явлений и без определенного лексического запаса аспирант будет обречен на неэффективную работу и слабые результаты.

Второй этап – речевой (практика соответствующих видов речевой коммуникации) – это упражнение в самой коммуникации, где требуется комплексное применение навыков и умений, обретенных на первом этапе и в ходе активной самостоятельной работы по чтению литературы по направлению 38.06.01 Экономика, и по теме диссертационного исследования аспиранта. Основной грамматический материал уже усвоен, продолжается дальнейшее накопление словарного запаса.

На втором этапе обучения происходит работа по развитию навыков и умений чтения и говорения, на нем завершается переход к практическому применению иностранного языка в профессиональных целях. Основное внимание сосредоточено на обучении различным видам чтения, а устная речь служит, главным образом, одним из средств совершенствования основного умения – чтения. В начале второго этапа работа проводится по текстам,

предварительно подготавливаемым слушателями в ходе самостоятельной работы после завершения подготовительно-корректировочного этапа.

На втором (речевом) этапе практических занятий подготовка к практическим занятиям подразумевает:

- анализ, чтение и перевод, отобранных в ходе первого (подготовительно-корректировочного) этапа текстовых материалов;
- дальнейшее расширение лексического запаса путем отбора, систематизации и заучивания общенаучной и терминологической лексики по направлению подготовки аспиранта;
- реферирование всех отобранных и прочитанных текстовых материалов в соотношении 10:1 и оформление реферата к экзамену по иностранному языку.

Чтобы предоставить аспирантам возможность как можно больше работать самостоятельно над составлением двуязычного терминологического словаря и переводным реферированием, которые необходимы для экзамена, в конце курса обучения работа над разными видами чтения организуется без предварительной подготовки, на аудиторных занятиях. Систематическое выполнение всех видов заданий на практических занятиях и непрерывная самостоятельная работа позволят успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи экзамена по иностранному языку в конце первого курса.

Самостоятельная работа выполняется вне аудитории индивидуально или совместно с другими аспирантами. Она осуществляется дома, в читальном зале, в библиотеке и т.д. Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, нацелена на совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения; приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на иностранном языке; развитие навыков самостоятельной исследовательской деятельности с использованием иностранного языка.

Она заключается в анализе Интернет-ресурсов, поиске необходимой литературы и составлении библиографической подборки; чтении научной литературы с различными задачами, фрагментарном переводе текста на родной язык, подготовке обзорного реферата или сообщений по теме диссертационного исследования, составлении двуязычного глоссария к литературе по тематике научного исследования.

Важное место в самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык» занимает работа над лексикой по общенаучной тематике гуманитарных дисциплин и направлению подготовки аспиранта. За период обучения аспирант должен овладеть значительным количеством лексических и терминологических единиц, прочными навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов, устойчивых и свободных словосочетаний. В процессе самостоятельной работы над текстами упор должен делаться не на изолированные слова, а на их сочетаемость, при этом большое внимание уделяется развитию способности понимать значения слов с помощью словообразовательных элементов и контекстуальной догадки.

Во время обучения аспиранты широко используют толковые и двуязычные словари; грамматические справочники, учебные пособия для аспирантов и научных работников по иностранному языку, а также теории и практике перевода.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению материалов на иностранном языке по направлению подготовки 38.06.01 Экономика аспиранты пользуются литературой, одобренной преподавателем, осуществляющим подготовку аспирантов по иностранному языку.

#### ***Программная норма и требования по самостоятельному внеаудиторному чтению литературы на иностранном языке***

В качестве литературы для чтения используется оригинальная, изданная за рубежом литература по направлению подготовки 38.06.01 Экономика: тезисы докладов и выступлений, научная статья, учебник, монография. Подбор материала для чтения целесообразно

осуществлять с помощью преподавателей профилирующих кафедр, научных руководителей аспирантов. Литература должна быть не только учебным материалом, но и иметь непосредственное отношение к диссертационной работе аспирантов.

Общий объем литературы должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 250 стр.).

#### **Формы контроля самостоятельной работы:**

- выборочный устный и письменный аудиторный перевод фрагментов текстов из научной литературы по направлению подготовки 38.06.01 Экономика, прочитанных в ходе самостоятельной работы;

- индивидуальные аудиторные консультации с преподавателем по текстам из научной литературы по направлению подготовки 38.06.01 Экономика, прочитанных в ходе самостоятельной работы.

- проверка правильности составления двуязычного терминологического словаря к литературе по тематике научного исследования в составе реферата по иностранному языку,

- проверка реферативного изложения самостоятельно прочитанной литературы.

Кандидатский экзамен по иностранному языку в конце первого курса состоит из двух этапов: первый - контроль чтения литературы по направлению 38.06.01 Экономика в объеме 600000–750000 печ. знаков (примерно 250 стр.) проводится в форме проверки и оценки самостоятельно подготовленного аспирантом реферата по иностранному языку; второй – кандидатский экзамен иностранному языку.

Подготовка к *первому этапу промежуточной аттестации* подразумевает составление и оформление реферата к экзамену по иностранному языку в соответствии с его структурой, содержанием элементов структуры и правилами оформления.

#### **Структура, содержание и требования к реферату**

Реферат составляется по прочитанной на иностранном языке литературе по тематике научной работы аспиранта по направлению 38.06.01 Экономика. В состав реферата входят:

1. Титульный лист (см. Приложение 1).

2. Список прочитанной на иностранном языке и включенной в содержание реферативного изложения литературы. В графе Источник указываются полные библиографические сведения о реферируемом источнике, в том числе и для электронных источников (см. Приложение 2).

3. Реферативное изложение содержания прочитанной литературы общим объемом 600000–750000 печ. знаков (примерно 250 стр.), написанного на родном языке в объеме 25 страниц (см. Приложение 3).

4. Двуязычный терминологический словарь по профилю научно-исследовательской работы аспиранта, составленный на основе прочитанной литературы и насчитывающий около 100 терминов и терминологических сочетаний, который оформляется в виде алфавитного списка, в левой части которого термин на иностранном языке, в правой – на русском (см. Приложение 4).

В целом объем реферата составляет 30 страниц.

К папке/скоросшивателю с рефератом прилагаются все оригиналы литературы, на основе которых составлен реферат (в печатном виде).

#### **Правила оформления реферата:**

1) Реферативное изложение печатается на стандартном листе писчей бумаги формата А4.

2) Поля: верхнее, нижнее – 2 см., левое – 3 см., правое – 1 см. Нумерация страниц снизу по центру. Шрифт во всем реферате Times New Roman, размер 12, межстрочный интервал - 1,5.

4) Страницы списка прочитанной литературы, реферативного изложения и двуязычного терминологического словаря нумеруются сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист, на котором номер страницы не указывается.

5) Титульный лист оформляется по установленному образцу (см. Приложение 1).

6) Список прочитанной и отреферированной литературы оформляется по установленному образцу (см. Приложение 2).

По результатам первого этапа промежуточной аттестации (проверки реферата) аспирант получает оценку «зачтено» или «не зачтено».

Положительная оценка за первый этап промежуточной аттестации является допуском к второму этапу промежуточной аттестации - кандидатскому экзамену по иностранному языку.

*Условия допуска к второму этапу промежуточной аттестации - кандидатскому экзамену по иностранному языку*

Аспиранты допускаются к второму этапу промежуточной аттестации в виде кандидатского экзамена по иностранному языку, если:

1. Выполнена программная норма по чтению литературы на иностранном языке по тематике научной работы аспиранта.

2. Подготовлен, предъявлен в печатном виде вместе с оригиналами до начала экзаменационной сессии по графику, утвержденному заведующим кафедрой иностранных языков и профессионального лингвообразования, и положительно оценен на первом этапе промежуточной аттестации по иностранному языку реферат к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Для приема кандидатского экзамена по иностранному языку создается комиссия по приему кандидатского экзамена, состав которой утверждается руководителем НИУ РАНХиГС. Экзаменационная комиссия по приему кандидатского экзамена по иностранному языку правомочна принимать кандидатский экзамен по иностранному языку, если в ее заседании участвуют не менее 2 специалистов, имеющих высшее образование в области языкознания, подтвержденное дипломом специалиста или магистра, и владеющих этим иностранным языком, в том числе 1 кандидат филологических наук, а также 1 специалист по проблемам научной специальности, по которой лицо, сдающее кандидатский экзамен, подготовило или подготавливает диссертацию, имеющий ученую степень кандидата или доктора наук и владеющий этим иностранным языком.

**6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

**6.1. Основная литература.**

*Английский язык*

1. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.- Электрон. текстовые данные. Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.- 158 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>. - Загл. с экрана.

2. Английский язык для академических целей. English for academic purposes : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т.А. Барановская, А.В. Захарова, Т.Б. Поспелова, Ю.А. Суворова ; под ред. Т.А. Барановской. - М. : Издательство Юрайт, 2017. 198 с. - <https://biblio-online.ru/book/9DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEF3> -Загл. с экрана.

*Немецкий язык*

1. Дальке С.Г. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Дальке С.Г.— Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный институт сервиса, 2014.— 100 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26687.html>. - Загл. с экрана.

2. Немецкий язык на рабочем месте : [с 2-мя компакт-дисками] = Deutsch am Arbeitsplatz / сост. И. Беккер, М. Меркельбах. - Берлин: Cornelsen, 2014. - 248 с. - (Pluspunkte Beruf). - ISBN 978-3-06-020376-5 : 1884-61.

#### *Французский язык*

1. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях [Электронный ресурс]: 400 упражнений с ключами и комментариями/ Иванченко А.И.- Электрон. текстовые данные.- СПб.: КАРО, 2014.- 352 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19495.html>.

2. Никитина Г.И. Ускоренный курс французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Никитина Г.И.— Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015.— 240 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52585.html>.

### **6.2. Дополнительная литература.**

#### *Английский язык*

1. Рыбалко, Т.Г. Деловая переписка = Business Writing: [учеб.-метод. пособие] / Т. Г. Рыбалко, Ю. С. Ланская. - Нижний Новгород: НИУ РАНХиГС, 2013. - 94 с.

2. Английский язык в сфере финансов = English in the Financial Sphere [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по обучению профессионально-ориентированному иностранному языку в сфере финансов (для студентов экономического факультета)/ - Электрон. текстовые данные.- Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015.- 194 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59584.html>. - Загл. с экрана.

3. Шляхова, В.А. Английский язык для экономистов [Электронный ресурс] : учебник для бакалавров / В. А. Шляхова, О. Н. Герасина, Ю. А. Герасина. — Электрон. дан. — М.: Дашков и К, 2014. — 296 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24770>. — Загл. с экрана.

#### *Немецкий язык*

1. Иванова, Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие для самостоятельной работы студентов / Л. В. Иванова, О. М. Снигирева, Т. С. Талалай. — Электрон. дан. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 153 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30113>. - Загл. с экрана.

2. Нарустранг Е.В. Проверь себя!: Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Нарустранг Е.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Антология, 2014.— 128 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42470.html>. - Загл. с экрана.

3. Sobolev Sergej Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation. Введение в немецкий язык права и профессиональную коммуникацию [Электронный ресурс]/ Sobolev Sergej— Электрон. дан. — М.: Статут, 2016.— 208 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/49033.html>.— Загл. с экрана.

#### *Французский язык*

1. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Груенко С.Е.- Электрон. текстовые данные.- Омск: Омский государственный институт сервиса, 2015.- 118 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791.html>.

2. Змеёва, Т. Е. Французский язык для экономистов : учебник для академического бакалавриата / Т. Е. Змеёва, М. С. Левина. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 493 с. — <https://biblio-online.ru/book/EF395973-7F25-44A8-97CD-522339869589> Загл. с экрана.

### **6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.**

- Методические рекомендации по использованию системы «Антиплагиат». 2016.  
URL: [http://niu.ranepa.ru/upload/iblock/e97/met\\_rek\\_antiplagiat.pdf](http://niu.ranepa.ru/upload/iblock/e97/met_rek_antiplagiat.pdf)

- Регламент использования системы «Антиплагиат» для проверки текстовых документов на наличие неправомерных заимствований из опубликованных источников. 2016.  
URL: [http://niu.ranepa.ru/upload/iblock/0dc/reglament\\_niu\\_antiplagiat.pdf](http://niu.ranepa.ru/upload/iblock/0dc/reglament_niu_antiplagiat.pdf)

- Методические рекомендации по написанию рефератов. 2015.  
URL: [http://niu.ranepa.ru/upload/iblock/28c/metrek\\_referat.pdf](http://niu.ranepa.ru/upload/iblock/28c/metrek_referat.pdf)

#### 6.4. Нормативные правовые документы.

1. Федеральный закон Российской Федерации: «Об образовании в Российской Федерации» (от 21 декабря 2012 г. № 273-ФЗ);
2. Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 899 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.06.01 Экономика (уровень подготовки кадров высшей квалификации)" (Зарегистрировано в Минюсте России 20.08.2014 N 33691).
3. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 28 марта 2014 г. N 247 г. Москва "Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня" (Зарегистрирован в Минюсте РФ 5 июня 2014 г. Регистрационный N 32577).
4. Письмо Минобрнауки России от 28 октября 2014 г. № 13-4139 "О ПОДТВЕРЖДЕНИИ РЕЗУЛЬТАТОВ КАНДИДАТСКИХ ЭКЗАМЕНОВ"
5. Приказ РАНХиГС №02-504 от 9 сентября 2016 г. "Об утверждении положений о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации и об экзаменационных предметных комиссиях по проведению вступительных испытаний при приеме для обучения по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре".
6. Программа кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» для аспирантов и соискателей, утвержденная приказом Министерства образования и науки РФ от 08.10.2007 г. № 274, зарегистрировано Минюстом России 19.10.2007 г. № 10363.
7. Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment. The Council of Europe (Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. Русский перевод МГЛУ, 2003 г.).

#### 6.5. Интернет-ресурсы.

##### *Английский язык*

1. Кольцо сайтов для изучающих английский язык <<http://c.webring.com/hub?ring=enring>>
2. Материалы по английскому языку на сайте About.com <<http://www.about.com>>
3. Портал для изучающих английский язык ESL CAFE: грамматика, тесты, идиомы, сленг, переписка и т.п. <<http://www.eslcafe.com>>
4. Портал словарей Yourdictionary.com (лингвистические, терминологические словари английского языка) <<http://www.yourdictionary.com>>
5. Портал словарей и других ресурсов для изучающих английский язык <<http://www.study.ru>>
6. Клишированные фразы для оформления исследования на английском языке Academic Phrasebank на сайте Манчестерского университета, <<http://www.phrasebank.manchester.ac.uk>>
7. Ресурсы для изучающих английский язык (фонетика, грамматика, лексика, идиомы, аудирование, говорение, письменная речь, чтение) на сайте ESL Gold <<http://www.eslgold.com>>
8. Справочник по английскому языку для академических целей Using English for Academic Purposes. A Guide for Students in Higher Education <<http://www.uefap.com>>
9. Ресурс AcademicTips по развитию навыков просмотрового чтения, конспектирования лекций и т.д. <<http://www.academictips.org/acad/index.html>>
10. Ресурс для развития навыков быстрого чтения для извлечения информации из специальной литературы <<http://learnline.cdu.edu.au/studyskills>>
11. Ресурс для развития навыков чтения научных текстов и письма для специальных целей <<http://owll.massey.ac.nz/main/study-skills.php>>
12. Словари английского языка, тезаурус, система машинного перевода <<http://www.dictionary.com>>
13. Сайт для изучающих английский язык English Forum <<http://www.englishforum.com>>
14. Энциклопедия «Британника» <<http://www.britannica.com>>
15. Словари и справочники на портале AcademicRu <<http://dic.academic.ru>>

16. Словари издательства Cambridge University Press <<http://dictionary.cambridge.org>>
17. Словари издательства Longman <<http://www.longman.com/dictionaries>>
18. Словари издательства Macmillan <<http://www.macmillandictionary.com>>
19. Словари издательства Merriam-Webster <<http://www.merriam-webster.com>>
20. Переводные он-лайн словари Lingvo <<http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp>>
21. Словарь сокращений Acronym Finder <<http://www.acronymfinder.com>>
22. Словарь символов Symbol.com <<http://www.symbols.com>>
23. Ссылки на ресурсы где можно найти книги, журналы и статьи на английском языке: Library genesis <<http://gen.lib.rus.ec>>, Open Access Theses and Dissertations <<http://oatd.org>>, Theses Canada <<http://www.nlc-bnc.ca/thesescanada>>, National Library of Australia <<http://trove.nla.gov.au/book/result?q&l-format=Thesis>>, FreeBookSpot <<http://www.freebookspot.es/Catalogue.aspx>>, OAPEN Library <<http://oapen.org/home>>, Directory of Open Access Journals <<https://doaj.org>>, PDFQueen <<http://www.pdfqueen.com>>, Japan Science and Technology Information Aggregator, Electronic (J-STAGE) <<https://www.jstage.jst.go.jp/browse>>, JSTORE <<http://www.jstor.org>>, SAGE Journals <<http://online.sagepub.com>>, Cambridge Journals Online <<http://journals.cambridge.org>>, Taylor&Francis <<http://www.tandfonline.com>>, ScienceDirect <<http://www.sciencedirect.com>>, Library Genesis <<http://gen.lib.rus.ec>>, EBSCOhost databases <<http://web.ebscohost.com>>, Oxford Journals <<http://www.oxfordjournals.org>>, Annual Reviews <<http://arjournals.annualreviews.org>>, Springer+Kluwer <<http://link.springer.com>>, HighWire Press <<http://highwire.stanford.edu/lists/freeart.dtl>>, Elsevier <<http://www.sciencedirect.com>>, Library of Congress Digital Collections <<http://www.loc.gov/library/libarch-digital.html>>.

#### *Немецкий язык*

1. Литература для чтения на немецком языке <<http://www.derweg.org/personen/kultur/literarsammlung.html>>
2. **Немецкий язык онлайн** <[www.Busuu.com](http://www.Busuu.com)>
3. Немецкоязычные образовательные сайты о Германии и немецком языке <<http://www.scheptikin.narod.ru/deutschlinks2.html>>; <[www.deutschland.de](http://www.deutschland.de)>; <[www.tatsachenueber-deutschland.de](http://www.tatsachenueber-deutschland.de)>
4. Новостные материалы в немецких СМИ: <[www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)>; <[www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)>; <[www.fokus.de](http://www.fokus.de)>; <[www.tagesschau.de](http://www.tagesschau.de)>; <[www.zeit.de](http://www.zeit.de)>; <[www.sueddeutsche.de](http://www.sueddeutsche.de)>
5. Ресурсы для изучающих грамматику немецкого языка <<http://deutsch.lingo4u.de/grammatik/zeiten>>, <<http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/Frame1.htm>>
6. Словарь синонимов <<http://synonyme.woxikon.de>>
7. Упражнения по грамматике (от уровня А1 до уровня С2) <[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/a1\\_uebungen\\_index.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index.htm)>
8. Словари и справочники на портале AcademicRu <<http://dic.academic.ru>>
9. Ссылки на ресурсы где можно найти книги, журналы и статьи на немецком языке: Немецкая национальная библиотека <<http://www.dnb.de>>, Немецкое издательство <<http://www.hueber.de>>, Гутенберг <<http://gutenberg.spiegel.de>>, Библиотека университета Фрайбурга <<https://www.ph-freiburg.de/deutsch>>, APEN Library <<http://oapen.org/home>>, Directory of Open Access Journals <<https://doaj.org/>>.

#### *Французский язык*

1. <<http://ecomonie.journaldunet.com>>
2. <<http://retour.iro.umontreal.ca/cgi-bin/lexiquum>>
3. <[http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil\\_apprendre.asp](http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp)>
4. Ресурс для изучающих грамматику французского языка <<http://www.cavilam.com/fr/videos.php>>
5. Ссылки на ресурсы где можно найти книги, журналы и статьи на французском языке: Gallica <<http://gallica.bnf.fr>>, База Персей <<http://www.persee.fr/collections>>, Serveur de theses multidisciplinaire <<https://tel.archives-ouvertes.fr>>, Archive ouverte HAL <



[enscp.archives-ouvertes.fr](http://enscp.archives-ouvertes.fr)», OAPEN Library <<http://oapen.org/home>>, <[www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)>, <[www.boursorama.com](http://www.boursorama.com)>

#### **6.6. Иные источники.**

1. Гераскина Н, Кочеткова И. Обсуждаем, дискутируем, переводим. Пособие для аспирантов. -М.: «Реабилитация», 2015, -208 с.

2. Михельсон, Т.М. Как писать по-английски научные статьи, рецензии и рефераты. / Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская. - СПб: Специальная литература, 1995.

3. Савельев Л.А. Учебное пособие по грамматике английского языка, СПб.: Российский государственный гидрометеорологический университет, 2011 г.

#### **7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы**

В соответствии ФГОС ВО по направлению подготовки 38.06.01 Экономика, институт располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом института и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Институт располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в рамках реализации ОП ВО для обучения используются: аудитории, оснащенные техникой для презентации учебного материала, компьютерные лаборатории, оборудованные мультимедийным оборудованием залы и аудитории, фото- или видеостудии; мультимедийные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах, и т.д.

Минимально необходимый для реализации дисциплины «Иностранный язык» по направлению подготовки 38.06.01 Экономика включает в себя следующий перечень материально-технического обеспечения:

- специально оборудованные кабинеты и аудитории для проведения практических занятий по дисциплинам (модулям) образовательной программы;
- компьютерные классы.

При использовании электронных изданий НИУ РАНХиГС обеспечивает каждого обучающегося во время самостоятельной подготовки рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин.

## ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА РЕФЕРАТА (Стр.1)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

НИЖЕГОРОДСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ – филиал РАНХиГС

Факультет \_\_\_\_\_

Кафедра иностранных языков и профессионального лингвообразования

Направление подготовки \_\_\_\_\_

**РЕФЕРАТ**  
**К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ**  
**ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

ВЫПОЛНИЛ:

Аспирант \_\_\_\_\_ (наименование выпускающей  
кафедры)

Ф.И.О. \_\_\_\_\_ (полностью)

ПРОВЕРИЛ:

\_\_\_\_\_ (Ф.И.О. проверяющего)

\_\_\_\_\_ (Оценка: зачтено/не зачтено)

\_\_\_\_\_ (Подпись)

Нижний Новгород, 201\_\_

Приложение 2.

## ОБРАЗЕЦ СПРАВКИ О ПРОЧИТАННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (стр. 2)

## СПИСОК

прочитанной к экзамену по иностранному языку литературы, включенной в содержание реферативного изложения

№	Автор, наименование работы, ее выходные данные	Номера страниц	Кол-во страниц	Номера страниц в реферате
1.	Carley, K. Communicating New Ideas: The Potential Impact of Information and Telecommunication Technology // Technology in Society. Vol. 18. No. 2, 1996. — pp.219-230.	219-230	11	3-4
2.	Silver, D. Cyberculture: An Annotated Bibliography 1996-1998. <a href="http://otal.umd.edu/~rccs/biblio.html">http://otal.umd.edu/~rccs/biblio.html</a> (10.04.2004). -- 180 p.	1-219	219	4-25
3.	Thomason, R. Philosophy and Formal Semantics. —Amsterdam: 1975. — pp. 3-23.	3-23	20	26-27
4.				
5.				
6.				
7.				
Итого прочитанных страниц:			250	

*Приложение 3.*

*ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ РЕФЕРАТА (стр. 3-27)*

## **РЕФЕРАТИВНОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ**

*Пустая строка*

**А. Автор**

**Название первого реферируемого источника**

*Пустая строка*

Начинается изложение на русском языке первого источника. Шрифт - Times New Roman, размер шрифта – 12; межстрочный интервал -1,5.

Абзацы начитаются с отступа в 1,25 см., выравнивание абзаца - по ширине.

Размер бумаги - А4. Размеры полей страницы: верхнее - 2 см., нижнее - 2 см., левое - 3 см., правое - 1 см.

Таблицы, графики, схемы и рисунки оригинала в реферат не включаются.

*Пустая строка*

**Б. Автор**

**Название второго реферируемого источника**

*Пустая строка*

Начинается изложение на русском языке второго источника. Шрифт - Times New Roman, размер шрифта – 12; межстрочный интервал -1,5.

Абзацы начитаются с отступа в 1,25 см., выравнивание абзаца - по ширине.

Размер бумаги - А4. Размеры полей страницы: верхнее - 2 см., нижнее - 2 см., левое - 3 см., правое - 1 см.

Таблицы, графики, схемы и рисунки оригинала в реферат не включаются.

*Пустая строка*

**В. Автор**

**Название третьего реферируемого источника**

*Пустая строка*

Начинается изложение на русском языке третьего источника. Шрифт - Times New Roman, размер шрифта – 12; межстрочный интервал -1,5.

Абзацы начитаются с отступа в 1,25 см., выравнивание абзаца - по ширине.

Размер бумаги - А4. Размеры полей страницы: верхнее - 2 см., нижнее - 2 см., левое - 3 см., правое - 1 см.

Таблицы, графики, схемы и рисунки оригинала в реферат не включаются.

Нумерация страниц (кроме титульного листа) - по центру в верхнем колонтитуле.

*Приложение 4.*

*ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ СЛОВАРЯ ТЕРМИНОВ (стр. 28-30)*

### **3. ДВУЯЗЫЧНЫЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

marketing mix — комплекс маркетинга

pricing strategy — стратегия ценообразования

shopping and buying pattern - модель поведения покупателя

unit cost - штучная стоимость